

Music by **FRANZ SCHUBERT**
Words by **WILHELM MÜLLER**



Winterreise

(Complete Song Cycle)

D. 911

Richard Dale Sjoerdsma, tenor
Stephen Smith, pianist

Sunday, September 8, 1996
4:00 p.m.

Siebert Chapel
Carthage College
Kenosha, WI

Dr. Sjoerdsma came to Carthage College in 1968, and since that time has taught private voice, voice-related studies, and directed a number of opera productions. As a concert artist, he has performed with many major symphony orchestras, opera companies, and oratorio societies, and has presented numerous recitals for school, church, and civic organizations in various parts of the United States.

In addition to an active performing career in the States, Sjoerdsma has carved out a career abroad. Fourteen European tours within the past twenty-five years have generated enthusiastic critical response for his voice. He was guest artist with the Kantoreigemeinschaft Hannover, touring Northern Germany and Sweden; he appeared as tenor soloist in a performance of Bach's B-minor Mass with the Hugo Distler Chor in Hannover; he frequently sang as soloist in a number of cantatas with the Bach Chor of Berlin; and he has presented many solo recitals in various European cities, among which were Berlin, Hamburg, Hannover, Freiburg, Brandenburg, Wolfenbüttel, Göteborg (Sweden), Douai (France), and Budapest (Hungary).

Besides performing, Dr. Sjoerdsma has distinguished himself in the academic world. He has contributed a number of articles to national periodicals, and he is currently an Associate Editor of the National Association of Teachers of Singing **Journal of Singing** in charge of the "Bookshelf" column. He has authored articles for the **New Grove Dictionary of Music and Musicians** and **Grove's Dictionary of Opera**, and a book, **Franz Christoph Neubauer: Chamber Music** (Madison: A-R Editions, 1985). He is listed in **Who's Who in the Mid-West** and **Internationale Biographie**.

WINTERREISE

Gute Nacht
Die Wetterfahne
Gefrorne Tränen
Erstarrung
Der Lindenbaum
Wasserflut
Auf dem Fluße
Rückblick
Irrlicht
Rast
Frühlingstraum
Einsamkeit

(Intermission-10 Minutes)

Die Post
Der greise Kopf
Die Krähe
Letzte Hoffnung
Im Dorfe
Der stürmische Morgen
Täuschung
Der Wegweiser
Das Wirtshaus
Mut
Die Nebensonnen
Der Leiermann

The audience is respectfully requested to hold applause until completion of the song cycle.

Music Events
Siebert Chapel
1996-1997

Tuesday, October 12
Departmental Recital
11:30 a.m.

Sunday, October 13
Alumni Choir Recital
1:30 p.m.

Sunday, October 20
Guest Recital
"The Seasons"
Recital Hall, 4:00 p.m.

Tuesday, October 22
Departmental Recital
11:30 a.m.

Friday, October 25
Family Weekend
Choir & Band Concert
7:00 p.m.

Thursday, October 31
Friday, November 1
Lakeside Choral Festival
9:00 a.m. to 3:00 p.m.

Saturday, November 2
Faculty Organ Recital
GARY VERKADE
7:30 p.m.

Tuesday, November 5
Departmental Recital
11:30 a.m.

* Siebert Chapel Artist Series:
Public Admission, \$5; Students/Seniors \$3
(There is no charge for the Carthage Community.)
All other events, except the Racine Symphony
and Kenosha Symphony concerts are without charge

COVER

Woodcut (Detail) by Otto Speckler (1807-1871)